65



ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — MAANDAG 15 AUGUSTUS 1955 — No. 2303

Een kindermodeshow ten bate van het nationaal geschenk

Aardig idee van een „Gedeputeerdevrouw"

ORANJESTAD.— Van het Prins-Bernhard-Fonds op Aruba ontvingen wij het bericht, dat de echtgenote van de Gedeputeerde P. Croes die ook lid is van het „Comité van Moeders" doende is een z.g. „Kindermodeshow" te organiseren ten bate van het Nationaal Geschenk. Deze show zal van 29 Augustus a.s. tot en met Zaterdag 3 September op verschillende plaatsen op Aruba te zien zijn.

De medewerking, die in deze van alle kanten ondervonden wordt is groot. Verschillende winkels als Whitfields Dress Shoppe, No. 1 Store, La Linda, Casa Mathias, Aruba Peasant Shop en Berlinski hebben reeds hun medewerking toegezegd. Eveneens hebben de directies van de De Veer's theaters en Trocadero hun theaters en restaurant geheel belangeloos ter beschikking gesteld.

Betreffende de kleding, die getoond zal worden vernamen wij dat dit strand-, school- en uitgangskleding zal zijn, alsmede hoedjes, schoenen, tasjes en sieraden.

De kindershows zullen te bezichten zijn op:
Maandag 29 Augustus in Paradera
Dinsdag 30 Augustus in het Savaneta Theater
Woensdag 31 Augustus in het Aurora Theater
Donderdag 1 September in Restaurant Trocadero, Oranjestad
Vrijdag 2 September in Noord
Zaterdag 3 September in Principal Theater

Voorts herinnerde het P.B.F. ons nogmaals aan de geprepareerde witte anjers, die een aantrekkelijk en weerbestendige versiering vormen en die bij het bestuur van het P.B.F. nog steeds te koop zijn. Ook van deze verkoop komt de opbrengst het Nationaal Geschenk ten goede.

De Dienst Openbare Werken thans op vele plaatsen actief

ORANJESTAD. — Opvallend is het hoe zeer de D.O.W. thans op vele plaatsen tegelijk bezig is met het herstel van de wegen. In San Nicolas alleen al zijn vier ploegen op evenveel verschillende plaatsen aan het werk. Voorts merkten wij een grote groep arbeiders op, die nabij de cocosplantage van de heer De Veer op Balashi bezig waren aan de weg, die door de Franse Pas vort. Ten slotte wordt er in Oranjestad hard gewerkt aan het doortrekken van de dubbele boulevard zoals die voor Tocadero bestaat. Of deze activiteiten van D.O.W. in verband staan met het a.s. Koninklijk bezoek weten wij niet, maar in ieder geval doet het goed te zien hoe hard er aan de wegen gewerkt wordt.

De Kamerlingh-Onnesstraat thans verlicht

ORANJESTAD. — Enkele weken geleden verscheen er in de Beurs en Nieuwsberichten naar aanleiding van het plaatsen van lichtmasten in de Kamerlingh Onnestraat, het bericht, dat deze straat binnen enkele dagen verlicht zou worden. Later werd in hetzelfde blad medegedeeld dat de masten wel geplaatst waren, maar dat het volgens gezaghebbende personen bij de E.L.M.A.R. nog wel maanden zou kunnen duren voordat de straatverlichting aangebracht werd. Vreemd keken wij dus Zaterdagavond op, toen wij zagen, dat de Kamerlingh Onnestraat door enkele straatlantaarns helder werd verlicht. Wat de oorzaak van de enigszins onverwachte illuminatie ook moge zijn, de bewoners van deze buurt zijn in ieder geval erg met de verlichting geholpen.

DAKOTAKERK.... EIGEN WERK

Vier Arubaanse onderwijzeressen kwamen uit Holland terug

ORANJESTAD. — Grote drukte heerste gisteren op het vliegveld Dakota, toen daar vier Arubaanse meisjes arriveerden, die onlangs aan de R.K. Kweekschool in Reuver (L.) voor hun onderwijzeressenexamen geslaagd zijn en thans weer voorgoed naar Aruba terugkeren om nu hun kennis in dienst van hun eiland te gaan stellen. De meisjes die indertijd leerlingen van het Maria College waren, werden door een aantal zusters van dit college, door enige frères en voorts een groot aantal vrienden en kennissen welkom geheten. De namen van deze vier gelukkige meiskes zijn Nena Odor (Oranjestad), Nina Schwengle (Savaneta), Clarina de Lange (Oranjestad) en Theresita Tromp (Noord).

Welkom thuis meisjes!



Op het Stadhuis van Lemmer zijn Dinsdag de bemanningsleden van de reddingboot „Hilda", die in de nacht van 6 op 7 Mei j.l. na een zeer zware zeetocht de opvarenden van een baggermolen en twee woonschepen, die op het IJselmeer in moeilijkheden verkeerden, veilig binnen wisten te brengen, onderscheiden. Na de uitreiking van de onderscheidingen maakte onze fotograaf deze opname van de redders: V.l.n.r. Opstapper C. de Roos, Stuurman W. Verhoef, Machinist J. van Putten en Schipper W. Vaartjes.

Gisteren arriveerden op Dakota vier onderwijzers voor de Prot. Christelijke scholen met hun gezin

ORANJESTAD. — Gistermiddag om kwart over twee zijn op het vliegveld Dakota vier onderwijzers voor de Protestants Christelijke scholen gearriveerd. Dit klein gezelschap, dat de eerste Augustus met de Italiaanse boot „Lucania" uit Genua was vertrokken, werd op het vliegveld door het volledige bestuur van de Prot. Christelijke scholen verwelkomd, alsmede door de beide a.s. hoofden van deze scholen en een aantal collega's.

De namen van de nieuw aangekomenen zijn: de heer en mevrouw W. de Boer uit Assen, de heer en mevrouw G. M. van der Hilst uit Amsterdam, de heer en mevrouw G. J. Vernhout uit Amsterdam en de heer en mevrouw C. A. van der Smitte uit Den Haag met hun vijftienjarige zoon.

De eerste twee onderwijzers zullen naar ons werd medegedeeld, in San Nicolas komen te werken, dus onder het hoofd C. Boekkooi, terwijl de beide anderen de kinderen uit Oranjestad en omgeving zullen gaan onderwijzen. Het hoofd in Oranjestad is de heer W. H. Frenz.

Nadat de dames en heren hun papieren en goederen bij de Vreemdelingendienst en bij de douane hadden laten nazien, heeft het gezelschap nog geruime tijd in het restaurant gezeten ter kennismaking.

Heden bedevaart naar Alto Vista

ORANJESTAD.— Heden is het weer Maria Hemelvaart, het feest waarop vele R.K. gelovigen van ons eiland optrekken om in de kapel op Alto Vista de H. Maagd eer te gaan bewijzen.

De reis zal met auto's en autobussen gemaakt worden, die langzaam van de St. Franciscuskerk zullen optrekken naar de bekende bedevaartsplaats. Daar aangekomen zullen de gelovigen het beeld van O.L. Vrouwe buiten opgesteld vinden. Zolang de wagens nog niet allen gearriveerd zijn zullen de reeds aangekomenen, die zich op de grote ruimte voor de kapel verzameld hebben, onder leiding van de frere Henricus loflioderen zingen.

Zodra alle wagens zijn aangekomen en alle mensen voor de kapel zijn samengestroomd zal pastoor J. Burgemeester van de Playa met een korte toespraak de bijzondere samenkomst openen. Daarna zal de kroning van het Christuskindje plaats vinden. Na deze plechtigheid zal de preek gehouden worden gevolgd door de „smekingen", die zijn de wensen en behoeften van vele gelovigen, die door de pastoor de H. Maagd bekend gemaakt zullen worden. Met het leggen van bloemen aan de voet van het beeld waarbij de belofte wordt gedaan, dat de gelovigen het volgende jaar naar dezelfde plaats zullen terugkeren zal de plechtigheid besloten worden.

In verband met de warmte zal, naar pastoor Burgemeester ons mededeelde, de plechtigheid, die om half vier met een Lof in de St. Franciscuskerk op de Playa zal beginnen, niet lang duren. Verwacht wordt, dat de stoet omstreeks half zeven weer in Oranjestad zal zijn teruggekeerd.

Bridgedrive van Contal Agencies ten bate van Fatimakerk

ORANJESTAD. — Vrijdagavond werd in Trocadero een geanimeerde bridgedrive gehouden waarvan de opbrengst aan het bouwfonds van de Fatimakerk op Piketa ten goede kwam. Aan entreegeld voor deze drive, waarbij aan negen tafels gespeeld werd, kwam er Fl. 36.— in kas. Dit bedrag werd door Contal Agencies Import & Export Ltd. verdubbeld.

Oplossing en uitslag van loterijprijsvraag

ORANJESTAD. — Het schijnt, dat de laatste loterijprijsvraag moeilijker is geweest dan gebruikelijk, want het aantal foutieve inzendingen lag ver boven het gemiddelde. Niet minder dan 20% van de oplossingen was verkeerd. „Jane Russell" behoorde men te vinden als men alle duidelijk afwijkende letters achter elkaar had geplaatst. De volgende oplossingen, die bij ons binnenkwamen geven echter een idee, hoezeer sommige mensen de naam van de bekoorlijke juffrouw wisten te verdraaien:, An Russell, Saine Reusselle, Jean Russell, J. S. A. Reussell en ten slotte de meesterlijke vondst „Juanesêle".

Gelukkig is er ook nog een groot aantal trouwe bioscoopbezoekers, dat ook al naar het doek kijkt, wanneer daarop de namen worden geprojecteerd van de meespelenden in de film. Uit deze hoek kwamen ongetwijfeld de goede oplossingen. Een van hen is de heer Pedro de Mey c/o K.N.S.M., Oranjestad, die deze keer de winnaar van de Fl. 25,— is geworden.

Wij feliciteren de heer De Mey van harte met zijn onverwachte kapitaalaanwas en hopen, dat hij een dezer dagen even in de Awakatistraat op no. 2 wil binnenstappen om zijn prijs in ontvangst te nemen.

Een kostelijk geschenk van Gevaert

ORANJESTAD. — Van de firma Oranjestad Agencies in Oranjestad, die de vertegenwoordiging heeft van de Gevaert producten ontvingen wij een dezer dagen een prachtige „GEVABOX", een nieuw soort boxje dat kort geleden door de Gevaertfabrieken in België op de markt werd gebracht.

Er zijn vele attracties aan dit aardige fototoestel; maar de grootste bijzonderheid is wel het feit, dat deze box van een lens voorzien is (f=10.5). De sluitingsnelheden zijn 1/50 en 1/100 sec. terwijl ook de mogelijkheden tot het maken van tijdopnamen aanwezig is. Het diaphragma kan men al naar de omstandigheden het vereisen instellen op 11 en 16. Ten slotte maakt de mogelijkheid tot het monteren van een flitsinrichting en een zelfontspanner de box tot een toestel, waarmee men in iedere situatie goede foto's kan maken.

De „GEVABOX" is een stevig toestel waarvan iedere bezitter veel plezier zal hebben, mede dank zij de duidelijke zoeker, waarbij men niet behoeft te raden of de randen van het beeld, dat men daarin ziet nog nèt wel of nèt niet op de afdruk zullen komen. En zouden er nog mensen zijn, die in weerwil van de eenvoud van het boxje toch nog niet precies zouden weten hoe het gehanteerd moet worden, dan is er voor hen een gebruiksaanwijzing bij de box aanwezig, die alle twijfel wegneemt.

Met deze handige „GEVABOX" en de ons daarbij geschonken „Gevapan 35" film hebben wij een aantal prachtige opnamen gemaakt.

Wij danken de firma Oranjestad Agencies wel voor dit aardige geschenk.

„Dinamica de un Ideal" wordt morgen in de Veer vertoond

ORANJESTAD.— Morgenavond zal in het theater De Veer de gratis vertoning plaats vinden van de film „Dinamica de un Ideal", een kleurenfilm, die de toeschouwer op smaakvolle en vlotte wijze een beeld geeft van hetgeen in ons nabuurland Venezuela onder het bewind van president Marcos Pérez Jiménez tot stand wordt gebracht.

In een kleurige aaneenschakeling zullen een groot aantal heelden een indruk trachten te geven van de dynamische activiteit, die in steeds toenemende mate in Venezuela ontplooid wordt. De film werd vervaardigd onder de regie van Manuel Vicente Tenoco en René Borges Villegas. Van de opbouw en verbetering, die thans op het gebied van de woningbouw, wegenaanleg, bruggenbouw, hygiëne en ontginning gaande is alsmede van de schoonheid van het Venezuelaanse landschap, zowel in de bergen als op het laagland, geeft deze unieke film een prachtig beeld. De toegang tot deze voorstelling, die morgenavond om half zeven in het De Veer theater zal beginnen, is — zoals reeds gezegd — geheel kosteloos.

Lacle en Brion naar Caracas vertrokken

ORANJESTAD. — Zondagmiddag om drie uur zijn de heren T. Laclé en E. Brion van Dakota naar Caracas vertrokken, waar zij vier maanden bij de International Business Machine organisatie opgeleid zullen worden in de behandeling van tabuleermachines. Deze studiereis van de beide heren wordt gemaakt in opdracht van de Eilandsregering. Zodra deze heren na de voltooiing van hun studie zijn teruggekeerd zal de Tahuleerdienst worden opgericht. Hoewel er vroeger sprake van was, dat deze dienst in het vroegere gebouw van de Openbare Leeszaal ondergebracht zou worden, staat dit nog steeds niet vast.

De installatie van het nieuwe Rotary Bestuur

ORANJESTAD. — Het nieuwe bestuur van de Rotary Club Aruba voor de periode 1955/56 zal naar wij hebben vernomen de 20e Augustus a.s. in het Strand Hotel worden geinstalleerd. Voor deze gelegenheid heeft het Programma Comité een attractief programma Comité een dat reeds bij voorbaat de garantie geeft, dat deze avond een succes wordt. Er zal worden gedanst en heerlijk gegeten, terwijl het Programma Comité bovendien verzekert, dat geen plotseling opstekende orkanen de feeststemming zullen bederven. Deze „Installation Night" zal om zeven uur beginnen.

PREMIER FAURE:
Er moet einde komen aan Marokkaanse kwestie

VOOR 12 SEPTEMBER DIENT OPLOSSING GEVONDEN TE ZIJN

PARIJS.— Premier Faure heeft verklaard, dat op 12 September een einde moet zijn gekomen aan de zeer critieke periode in Marokko en mogelijkheden moeten zijn geschapen voor een andere toekomst. De Franse regering heeft een plan en een tijdschema opgesteld voor de oplossing van de Marokkaanse vraagstukken.

Woensdag of Donderdag zal de Franse regering bijeenkomen om de toestand verder te besturen aan de hand van een verslag van de resident-generaal, Grandval, die vandaag naar Rabat is teruggekeerd en die halverwege deze week wordt terugverwacht.

De Marokkaanse nationalistische partij „Istiqlal" deelde mede, dat de plannen, die de Franse regering blijkbaar heeft voor het herstel van de orde en de rust, door het volk slechts kunnen worden verworpen.

Zelfbestuur

Aan de Franse regering en de Bey van Tunis is Zaterdag een tijdschema voor de laatste juridische formaliteiten ter goedkeuring voorgelegd die nodig is om Tunesie zelfbestuur te verlenen. Voorgesteld wordt dat de Bey morgen de conventies, die het Franse parlement reeds bekrachtigd heeft, zal goedkeuren en dat president Coty 28 Augustus het decreet zal tekenen. 1 September zou dan in Parijs de uitwisseling der ratificatie-oorkonden geschieden. De nieuwe regering zou tegen 15 September in functie treden.



Zaterdag zijn de elf Amerikaanse vliegers, die drie jaar in Chinese gevangenissen hebben gezucht, in de Verenigde Staten teruggekeerd. Onder hen bevindt zich lt. kolonel Daniel Schmidt, die reeds vernomen heeft dat zijn vrouw voor de tweede maal is gehuwd. Zij was nl. van mening dat haar man bij een vliegramp boven Korea om het leven was gekomen. De Chinezen hebben zijn naam nimmer bekend gemaakt. Hierboven Schmidt met zijn vrouw op een oude foto. Ze heet nu mevrouw Fine.

„Andes" van Engelse Royal Mail Line komt niet naar Aruba

Wel zal Curacao worden bezocht

ORANJESTAD. — Maakten wij in onze editie van 1 Augustus j.l. bekend, dat de mogelijkheid, dat de 23.000 ton metende „Andes" van de Engelse Royal Mail Line in Februari 1956 Aruba zou aandoen, groot was, thans vernamen wij van het Hoofd van het Touristenbureau, dat hij Zaterdag bericht had ontvangen, dat het bezoek aan Aruba niet doorging. Wèl zou het schip, dat aan 400 passagiers plaats biedt, op deze z.g. „off season cruise" ons zustereiland Curacao aandoen.

Tournee van Hollandia ging niet door

SAN NICOLAS. — De tocht, die de voetbalclub „Hollandia" naar B. G. en Suriname zou maken is ten gevolge van moeilijkheden die met de passage werden ondervonden niet doorgegaan. Zaterdag zou volgens de plannen de ploeg vertrekken.

Deze plotselinge verandering was stellig zeer spijtig voor de vele voetballers van deze ploeg, die voor een groot deel speciaal voor deze reis hun vacantie hadden opgenomen en nu niet meer weten wat met hun vrije tijd te doen. Twee van hen zijn op eigen gelegenheid naar Honduras gereisd om daar de voetbalkampioenschappen mee te maken.

Heer T. Schwengle gaat toch met studie opdracht naar Holland

ORANJESTAD. — Van bevoegde zijde vernamen wij, dat de heer T. Schwengle van de afdeling Onderwijszaken, die enkele maanden geleden tesamen met de heer M. Kuiperi uitgekozen werd om met een gouvernementsstudieopdracht naar Holland te gaan nu definitief naar Holland zal gaan. Enige tijd geleden had de heer Schwengle n.l. plotseling van de opdracht moeten afzien wegens persoonlijke omstandigheden. Toen werd de heer A. Booi Jr. van de afdeling Agenda in zijn plaats aangewezen. Een dezer dagen kwamen evenwel de bezwarende omstandigheden voor de heer Schwengle te vervallen, hoewel hij niet tegelijk met de heer Kuiperi zal kunnen vertrekken maar pas in Januari '56 naar Holland zal kunnen gaan. Het gouvernement, dat met de verlate vertrekdatum accoord kon gaan heeft de studieopdracht daarom weer aan de heer Schwengle teruggegeven, waarmede de opdracht voor de heer Booi dus kwam te vervallen.

ANTILLIAANSE STATEN VERZONDEN UITNODIGING AAN NEDERLANDS PARLEMENT

Januari-met aangename temperatuur-geschikte maand voor bezoek

Naar wij vernemen hebben de voorzitters van de Eerste en Tweede Kamer aan de leden de hun door de voorzitter van de Staten van de Nederlandse Antillen toegezonden motie van 19 Juli voorgelegd, met de uitnodiging voor een bezoek van de Nederlandse parlementsleden aan de Nederlandse Antillen.

In de begeleidende brief nodigt de Antiliaanse voorzitter van de Staten een delegatie uit het Nederlandse parlement uit, tot een bezoek aan de Antillen en zegt dat als het meest geschikte tijdstip Januari is gedacht, gezien de aangename temperatuur alsdan, maar als een ander tijdstip beter gelegen is, laat hij het vaststellen van het bezoek gaarne aan zijn Nederlandse collega's over. De voorzitter van de Staten vraagt te zijner tijd bericht over de aanvaarding van de uitnodiging, de grootte van de delegatie en het tijdstip. Hij voegt er aan toe dat het verblijf in de Antillen uiteraard zal worden bekostigd door de Antillen.

CONNIE TEISTERDE NEW YORK

28 slachtoffers; straten stonden blank

NEW YORK. — De wervelstorm „Connie", die intussen is afgezwakt tot een gewone storm met hevige slagregens, heeft Zaterdag het gebied van New York getroffen. Vijftien personen kwamen om het leven waardoor het totaal aantal slachtoffers tot 28 is gestegen. Honderdduizend mensen kwamen zonder electriciteit te staan en duizenden kelders liepen onder water. Het treinverkeer in de stad werd een uur onderbroken door een kortsluiting in het schakelstation. In 36 uur viel 225 mm regen.

Eerste „Plesman Memorial Lecture" in Delft op 12 September a.s.

DEN HAAG: De eerste „Albert Plesman Memorial Lecture" zal op 12 September a.s. gehouden worden in de Technische Hogeschool van de universiteitsstad Delft.

De heer J. D. Pearson, Directeur van de afdeling Vliegtuigmotoren van de Rolls Royce fabrieken in Derby (Gr. Br.) zal spreken voor een uitgelezen gehoor waaronder vele prominenten uit de internationale luchtvaartwereld, over het onderwerp „The development and future of the Turbine engine for civil aircraft."

De Albert Plesman Memorial Lecture is ingesteld door de I.A.T.A. ter ere van de nagedachtenis van de in 1953 overleden luchtvaartpionier en President Directeur van de K.L.M., Dr. Albert Plesman.

Op 18 Augs. 1955 hopen DV onze geliefde ouders,

Jacob de Wit
en
Johanna Maria Visser

de dag te herdenken, dat zij 55 jaar geleden in den echt werden verbonden, welk feit wij met grote dankbaarheid herdenken.

Drumpt bij Tiel,)
Oranjestad Aruba,)
Augustus 1955

D.J. de Wit
L.E. de Wit van der Leeuw

Hannie, Ria en Jacques,
W. de Wit,
J. de Wit-van den Hoek

Jaap

VRACHT VERVOER KLM WERD IN ACHT JAAR VERACHTTIENVOUDIGD!

Goederen van de de meest uiteenlopende soorten

DEN HAAG. — Het luchtvrachtvervoer, dat zich vooral na de Tweede Wereldoorlog in ruimere mate heeft ontplooid, bevindt zich thans in een stadium van volle ontwikkeling. Aanvankelijk beperkte het luchtvrachtvervoer zich tot die goederen, die gezien hun karakter op snelvervoer zijn aangewezen. Het waren hoofdzakelijk goederen, waarvoor een lange reis bezwaarlijk zoal niet onmogelijk was, zoals bloemen, fruit, levensmiddelen, broedeieren en spoedzendingen of goederen, die op geen enkele andere wijze hun bestemming konden bereiken.

Naar mate echter de vervoersmogelijkheden zich uitbreidden, de vraentafhandeling vereenvoudigd werd, de verpakking — in vele gevallen zelfs geheel overbodig — lichter werd en de verzekeringspremies — dankzij het geringe risico — aanzienlijk lager werden dan bij andere middelen van vervoer, werd het totaal der kosten zo aantrekkelijk, dat men er hoe langer hoe meer toe is overgegaan normale zendingen per vliegtuig te vervoeren. Daarbij komt dan nog de tijdwinst, waarbij enerzijds de omloopsnelheid van het kapitaal, anderzijds de productie kan worden verhoogd.

De vervoerscijfers spreken ook hier een duidelijke taal. In 1946, het eerste normale na-oorlogse jaar, bedroeg het luchtvrachtvervoer in het gehele wereldluchtverkeer 177.000.000 tonkm. Negen jaar later, in 1954, was de omvang van het luchtvrachtvervoer bijna verzesvoudigd en bedroeg het aantal tonkm. 1.045.000.000. Bij de K.L.M. spreekt deze ontwikkeling zelfs nog sterker. In 1946 bedroeg het vrachtvervoer 2.565.000 tonkm. In 1954 was dit ruim 18 maal hoger, nl. 47.108.000 tonkm. Deze tendens zet zich nog steeds voort, hetgeen blijkt uit de K.L.M.-cijfers van de eerste zes maanden van dit jaar. Het aantal tonkm. bedroeg toen nl. 25.831.000 tegen 22.060.000 in dezelfde periode van 1954. Een stijging derhalve van ruim 17%. De omzet in geld hield daarmede ongeveer gelijke tred en nam met 16% toe.

Tot de goederen die geregeld door de lucht worden vervoerd, behoren de meest uiteenlopende soorten, zoals films en geluidsbanden, kranten en tijdschriften, matrijzen, antibiotica en geneesmiddelen, scheepsonderdelen, linotype-, textiel- en sigarettenmachines, darmen, kreeften en garnalen, koelkasten, gramofoonplaten, tubiflex (dit zijn levende wormen voor vissen), allerlei soorten textiel en confectie, chemische en pharmaceutische producten, electrische apparaten, speelgoed, bloemen en planten, groenten en fruit, telmachines, kunstwerken, goud en edelstenen, postzegels en plakband, kunsttanden en kunstbloemen, microscopen, luipaardhuiden en lederwaren, raçeauto's en vliegtuigen, levende dieren, camera's en zelfs hele inboedels en rattenvallen.

Uit bovenstaande opsomming blijkt wel duidelijk dat tegenwoordig vele goederen langs de luchtweg worden verzonden, waarvoor de factoren snelheid en onhoudbaarheid geen vereiste zijn. Dat deze goederen toch per vliegtuig worden vervoerd, moet derhalve zijn oorzaak vinden in zuiver commerciële of economische overwegingen, die de eventuele hogere transportkosten ruimschoots rechtvaardigen.

Het luchtvrachtvervoer zal, wanneer half Augustus a.s. de nieuwe, lagere luchtvrachttarieven over de Noordatlantische oceaan voor 48 verschillende goederen soorten ingaan, wederom een sterke stimulans ontvangen, waarbij de verwachting van een verdere uitbouw van de luchtvrachtenmarkt gewettigd is.

TIEN JAREN PLAN VORMT BASIS VOOR VERDERE OPBOUW

TECHNISCHE BIJSTAND IN BESTE ZIN VAN HET WOORD, MEENT N.R.C.

'-GRAVENHAGE.— Onder de verschillende Nederlandse bladen, die aandacht wijden aan het Surinaamse Tienjarenplan, nu een ontwerp van de financiële regeling is ingediend (meestal door een min of meer uitvoerig uittreksel uit de memorie van toelichting) behoort de Nieuwe Rotterdamse Courant met een hoofdartikel, waarin, na een uitvoerige inleiding over de mèrites van het plan, o.a. gezegd wordt, dat de Nederlandse regering blijkbaar niets liever wil dan ook van haar kant de in het Statuut neergelegde verplichtingen tot onderlinge hulp en bijstand in daden om te zetten.

Het vraagstuk van steun aan minder ontwikkelde gebieden is een wereldomvattend probleem. Ter bevordering van de internationale stabiliteit is het noodzakelijk (de morele zijde der zaak derhalve zelfs nog buiten beschouwing gelaten) tussen de meer en de minder met stoffelijke gaven bedeelde volken een zo doeltreffend mogelijke samenwerking tot stand te brengen. Men probeert dit op internationaal niveau, doch niet uit het oog mag verloren worden, dat dit doel zeker niet minder doeltreffend kan worden bereikt in de gevallen, waar reeds een zekere vorm van samenwerking bestaat uit overwegingen van staatkundige en historische aard. Indien, zoals hier, samenwerking op basis van gelijkwaardigheid geschiedt, kunnen in het laatste geval zelfs gemakkelijker resultaten worden bereikt wegens de onderlinge bekendheid der partners met elkanders opvattingen, werkmethoden en gewoonten.

Een plan ten bedrage van 256 millioen gulden en het Nederlandse aandeel daarin van 171 millioen gulden moge in het licht van de voor een oplossing van het wereldprobleem vereiste milliarden gering schijnen. Men vergete echter niet, dat Suriname een land is met in beginsel behoorlijke toekomstmogelijkheden doch met nog slechts een uiterst schaarse bevolking van enkele honderdduizenden. Binnen de grenzen van dergelijke verhoudingen kan men in de aanlooptijd de boog stellig niet overspannen zonder gevaar voor grote teleurstellingen te krijgen. Zonder twijfel vormt het Tienjarenplan de basis voor de verdere opbouw. En het staat vast, dat Suriname bij een goede uitvoering nog vóór de tien jaar zijn verlopen, in een geheel nieuw stadium zijner ontwikkeling zal treden. Immers, het gaat hier om technische bijstand in de beste zin van het woord.

Aldus de Nieuwe Rotterdamse Courant.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 3116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 3.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

VAN BEINUM NAAR LOS ANGELES

's-GRAVENHAGE.: — Eduard van Beinum, de dirigent van het Amsterdamse Concertgebouw Orkest, heeft een aanbod gekregen om dirigent te worden van het Philharmonisch Orkest van Los Angeles, als opvolger van Alfred Wallenstein, aldus de president van het bestuur van de Symphonie Vereniging van Zuid-Californië. Wallenstein kondigde zijn ontslag bij het sluiten van het seizoen 1955/1956 aan. President Carter van de vereniging noemde de berichten van 't officiële aanbod aan Van Beinum nog wel wat vroegtijdig, doch gaf toe dat met de keus ener opvolger zijn ook eveneens op Van Beinum was gevallen. Van Beinum heeft deze zomer reeds vier maal dit orkest geleid en zal ook deze winter naar Los Angeles terugkeren.

Bliksem sloeg in op B.P.M. tank

STEEKVLAM VAN 100 M HOOGTE

's-GRAVENHAGE.: — Blikseminslag veroorzaakte brand in een tank op het terrein van de B.P.M. te Pernis, waarin nog 4.000 ton ruwe olie was opgeslagen. De bedrijfsbrandweer bestreed het vuur met man en macht. Na circa twee uur was men de brand meester. Men begon direct de inhoud van de brandende tank over te pompen in andere tanks. Er deden zich geen persoonlijke ongelukken voor. Er waren twee klappen: één van de inslag en de andere van een ontploffing. Toen de bliksem insloeg, zag men een steekvlam, die op een kleine honderd meter werd geschat.

NEDERLANDERS IN BRITS GUYANA VRAGEN UITBREIDING VAN KON. REIS

GEORGETOWN.: — A.F.P. meldt dat de leden van de Nederlandse vereniging te Georgetown een petitie hebben gericht aan de gouverneur van Suriname, waarin gevraagd wordt Hare Majesteit koningin Juliana en bied ook Brits Guiana te bezoeken. bij hun bezoek aan het Caribisch gebied ook Brits Guiana te bezoken. Als dat niet mogelijk zou zijn, zouden zij gaarne toestemming van Den Haag krijgen om een compagnie van de „zwarte garde" (het Britse regiment, dat in Guiana gestationneerd is) te laten deelnemen aan de militaire parade te Paramaribo.

Alcira Valbuena
en
Lope Beaujon

geven hierbij kennis van hun voorgenomen huwelijk waarvan de voltrekking plaats zal vinden op Donderdag, 18 Augustus, 1955, en de kerkelijke inzegening op Vrijdag, 19 Augustus, 1955, des morgens om 8.45 uur, in de Protestantse Kerk te Oranjestad.

Receptie in de Caribe Club
op Vrijdag, 19 Augustus,
van 9:30 tot 10:30 v.m.

RUSLAND BOUWT GROOTSTE ATOOM REACTOR TER WERELD

AMERIKA BESCHIKT OVER EEN NIEUW SOORT BROEDREACTOR

GENEVE.— De vice-voorzitter van de Sovjet-delegatie op de atoomconferentie te Genève heeft aan de pers verklaard, dat de Sovjet-Unie het volgend jaar de grootste atoomreactor ter wereld met een capaciteit van 100.000 kilowatt zal bezitten. Voorts vertelde hij, dat in de Sovjet-Unie plannen bestaan om nog verscheidene atoomcentralen met een capaciteit van verscheidene honderdduizenden kilowatts te bouwen.

De Amerikaanse geleerden Briggs en Swartout deelden mede, dat de Verenigde Staten beschikken over een nieuw type broedreactor die als brandstof een oplossing van uranium in water gebruikt en die goedkoop electrische energie produceert. Als behalve de uraniumoplossing in deze reactor ook nog thorium als brandstof kan worden gebruikt, kan de reactor zijn eigen brandstof fabriceren. De hoeveelheid brandstof, waarmee aanvankelijk begonnen wordt, kan op deze wijze in vier jaar tijds verdubbelen.

NEDERLANDSE RADIO AMATEURS MOGEN NU OOK IN ANTILLEN UITZENDEN

Gouverneur Struycken heeft dezer dagen het landsbesluit ondertekend waarbij het aan Nederlanders, die naar de Antillen komen, wordt toegestaan ook hier hun amateur zendapparaat te gebruiken, indien zij een in Nederland uitgegeven zendmachtiging hebben. Slechts behoeft deze categorie de gebruikelijke eed of belofte af te leggen. In Nederland is al eerder besloten dat Antillianen die een zendmachtiging in de Antillen hebben gekregen, vrij kunnen uitzenden in Nederland.

Ook in dit opzicht is de samenwerking tussen de rijksdelen tastbaar.

PRINSESSEN MARGRIET EN MARIJKE NAAR ZWITSERLAND

's-GRAVENHAGE.: — De prinsessen Margriet en Marijke zijn naar Zwitserland vertrokken voor een veertiendaags verblijf in de omgeving van Villars.

Sowjets reduceren strijdkrachten

INSTEMMING IN WESTERSE KAMP

LONDEN.: — Het besluit van de Sovjet-regring om de omvang van haar strijdkrachten in de komende vier maanden met 640.000 man te verminderen, werd door woordvoerders van de Britse en Franse ministeries van buitenlandse zaken met instemming begroet. In N.A.V.O.-kringen echter was men van mening, dat deze stap weinig practische waarde heeft, aangezien de totale sterkte der Sovjet-Russische strijdkrachten op circa vier millioen man wordt geschat. Een woordvoerder van het State Department kon gisteren nog geen officieel commentaar geven. Hij zei, dat het nieuws bemoedigend zou kunnen zijn.

HET GEALLIEERDE OPPERBEVEL WAAKT OVER DE VEILIGHEID VAN DE NEUTRALE BESTANDS-COMMISSIE

PANMOENDJOM, 15 Aug: — Het geallieerde opperbevel in Korea heeft de communisten op een gemeenschappelijke vergadering van de bestandscommissie meegedeeld, dat het de veiligheid der neutrale commissie van toezicht zou waarborgen tegenover Zuidkoreaanse demonstranten. In betrouwbare kringen verluidt, dat de commissie van toezicht het Zuidkoreaanse ultimatum om morgen tegen middernacht het land te verlaten, heeft verworpen. Deze eis heeft in de afgelopen week geleid tot ernstige relletjes en botsingen met de militaire politie tegenover gebouwen, dat commissie-leden zijn gehuisvest.

OUD-GOUVERNEUR RUTGERS BEZOCHT SURINAME

Oud-gouverneur dr. A. Rutgers is in Suriname aangekomen als een der leiders in Nederland van het protestantse werk dat zich onderandere bezig houdt met militaire tehuizen. Hij zal onderandere een protestantse militair tehuis aan de dr. Nassylaan te Paramaribo openen.

BEKENDMAKING

Wij maken hierbij bekend dat ons spaarbankboekje No. 7044 door de houder **Ignesia van Dinter** als verloren is opgegeven. Twee maanden na heden zal een duplicaat worden verstrekt, waardoor het origineel waardeloos wordt verklaard.

ARUBA BANK N.V.





Riba e portretnan aki por weita algun di e tributonan final haci na memoria di Harry Agganis di Boston Red Sox, primera base, kende a muri ultimamente di pulmonia.
Ariba Sra. Georgia Agganis ta mira cara di su yioe Harry pa ultimo biaha prome cu e worde enterra na Pine Grove cementerio, na Lynn, Massachussetts. Abao catcher di Boston Red Sox Sam White ta reza un elogio dedica na Agganis prome cu un wega na Washington den Griffith stadion. E pastoor ta rev. Thomas J. Daniels, di iglesia ortodox griego St. Constantine.

PORTUGUESNAN LO DEFENDE GOA

NEW DELHI: — E Portuguesnan a sera tur caminda qu ta bai for di India na e colonia Daman, en bista di e intencion di demonstantenan indio, pa marcha drenta Daman. Nan ta quere, qu Daman lo ta centro di e accion di „satyagrahis" indio y goanes (demonstrantenan pacifico), cual nan lo tene awe, dialuna, qu ta dia di independencia di India. Dosmil demonstrante tin e intencion di marcha drenta den e colonia portugues

Na frontera di Goa mas o menos 3000 demonstrante a reuni.. E demonstrantenan pacifico ta spera di por ocupa inter Daman, forti, porta y turd cos. Pero e portuguesnan a coba trinchera a largu di inter frontera y nan a forma baricada riba tur e camindanan.

CANDELA NA PERNIS DOMINA DEN UN PAR DI ORA

DEN HAAG: Boos y weerlicht a causa candela den un tanqui riba tereno di BPM na Pernis, caminda tabatin un stock di 4.000 tonclada di petroleo brutu. Cuerpo di bombero di e compania a bringa e candela cu tur medionan disponible. Despues di mas o menos dos ora nan a domina

e candela por fin. Nan a cuminza inmediatamente cu pomp e contenindo di e tanqui na candela den otro tanquinan. No tabatin ningun desgracia personal.

Tabatin dos explosion: un na momento qu boos a cai y e otro di e explosion di e tanqui mes.

Ora qu boos a cai, nan a mira un vlam grandi, qu nan a calcula mas o mxos shen meter altu.

PAGINA TRES

President Rhee a prolonga ultimatum pa comision di armisticio

SEOEL.— Tres ora prome qu e termino, cual gobiernu di Surkorea a pone pa retiro di e miembronan di e comision neutral pa supervson riba e armisticio surkoreano, a vence, president Rhee a larga sa, qu el a „prolonga" e periodo aqui. Segun Polis surkoreano diescincu demonstrante a haña daño, ora qu mas o menos 3000 veterano di guera koreano a trata antayera mainta di invadi campamento di e comision neutral na Kangnoeng, na costa sur di Korea.

E wardanan mericano mester a haci uso di nan scopetnan, pa quibra e ataque di demonstrantenan, asina e noticia di Polis a bisa.

Cuartel general di ehercito mericana a declara, qu e no ta dispone di ningun informacion, pa confirma e noticia aqui.

Demonstracion di religiosonan

Mas o menos cincushen religioso Boeddista a demonstra ayera dilanti di embaja mericano na Seoel contra presencia di e comision neutral di armisticio na Korea.

President Rhee a declara den un na radio, qu e ta duna e miembronan di e comision di armisticio algun tempu mas, pa sali for di e pais voluntariamente y na paz. Solamente ora cu esaqui lo ta un hecho, lo bini un fin na e demonstracionnan contra e comision.

GUAYANA INGLES TAMBE TA DESEA BISHITA DI PAREHA REAL

GEORGETOWN: — Un noticia di AFP ta bisa, qu miembronan di e sociedad ulandes na Gergetown a manda un peticion pa gouverneur di Surnam, den cual ta pidi pa suplica Su Mahestad La Reina Juliana y Su Albishita na Guayana Ingles tambe, oteza real Prins Bernhard pa haci un ra qu nan bishita teritorio di Caribe.

Si esaqui no ta posible, anto nan la por aprecia masha di hanja autorizacion di Den Haag, pa laga e „Compania pretu" (e regimento ingles, qu ta staciona na Guayana) tuma parti na e parada militar na Pramaribo.

ACORAZADO INGLES A SUBI SECU

LONDON: — Diasabra mainta e acorazado ingles, George Fifth, a subi secu cerca di Ecocia. Mas detaye contra e incidente ainda no ta conoci.

CONNIE A CAUSA 28 MORTO NA NEW YORK

NEW YORK: — E orcan di remolino „Connie", cual entre tanto a baha na un orcan normal cu awaceronan tremendo, a castiga ayera e teritorio di New York. Diescincu persona a muri aya, loque ta nifica, qu e cantidad di victimanan a subi na 28 awor.

Varios shenmil hende a queda sin electricidad y miles di bodega tabata bou di awa. Trafico di trein a queda quibra pa un ora pa motibo di un kortsluiting den un di e stacionnan di switch. Den 36 ora a cai 225 mm di awacero.

Staten a manda invitacion pa Eerste y Tweede Kamer Ulandes

BISHITA NA ANTIYANAN NEERLANDES CONSEHABEL DEN LUNA DI JANUARI

President di Staten di Antiyanan Neerlandes a manda e mocion, cual tabata acepta den e ultimo debatnan den Begroting di Antiyanan y den cual lo haci un invitacion na Eerste y Tweede Kamer di Ulanda, pa manda un delegacion di Parlamento ulandes bin haci un bishita na Antiyanan Neerlandes, na Ulanda.

Den un carta, qu a bai huntu cu e mocion aqui, president di Staten a sugeri na e presidentenan di Eerste y Tweede Kamer na Ulanda, pa, en caso qu e biaha aqui ta tuma luga en realidad, pa laga e delgacion haci e biaha na januari, como qu esaqui ta e tempu mas agradable pa un estadia na Antiyanan.

Naturalmente ta queda completamente na e visitantenan, pa scohe e tempu di nan biaha. Staten ta spera, di ricibi a debido tiempo un carta di Parlamento ulandes, den cual nan ta confirma e invitacion y den cual nan lo bisa tambe cuanto persona lo haci e biaha aqui y cual ta e tempo definitivo di e biaha.

Ta di comprende qu e gastunan di e bishita aqui lo bai completamente pa caha di Antiyanan Neerlandes.

Segun nos ta informa di fuentenan bon inorma, lo bini probablemente despues di un invitacion pa Staten di Surnam y Antiyanan, pa haci un bishita na Ulanda.

640.000 HOMBER NO TA HACI MUCHU DIFERENCIA RIBA UN CANTIDAD DI 4.000.000

LONDON: — E decision di gobiernu sovietico, pa mengua e grandura di su forsanan arma den e proximo cuater lunanan cu 640.000, a ser ricibi cu alegria pa portavosnan di ministernan di relacionnan exterior ingles y mericano.

Den circulonand i NAVO sin embargo nan ta di opinion, qu e paso aqui no tin masha balor practico, comoquiera qu nan ta calcula e forsa total di e forzanan arma ruso sovietico riba mas o menos cuater millon homber. Un portavoz di departamento di Estado no por a duna ayera ningun comentario oficial. El a bisa, qu e noticia lo por ta alentador.

BERNARDO MONZON DETENI NA GUATEMALA

GUATEMALA: — Bernardo Alvarado Monzon, ex-secretario general di partido comunista na Guatemala a queda detene diabierne pa Poliz, despues qu nan tabata busqu'é basta tempu caba, desde qu president Armas a bini na poder.

RUSIA LO TIN E REACTOR ATOMICO MAS GRANDI DI MUNDU

GENEVE.— E vice-president di e delegacion sovietico na e conferencia atomico na Genève a declara na prensa, qu otro aña Union Sovietico lo tin e reactor atomico mas grandi di mundu cu un capacidad di 100.000 kilowatt.

Ademas el a declara, qu ta existi plannan na Union Sovietico, pa traha diferente otro centrale atomico mas cuu n capacidad di varios shenmil watt.

E cientificonan mericano Brigges y Swartout a declara, qu Estados Unidos ta dispone di un tipo nobo di reactor, cual ta usa como combustible un mescla di Uranium den awa y qu ta produci elictricidad barata.

Si exepto e mescla di uranium aqui den e reactor aqui, nan lo por usa thorium tambe como combustible, antod e reactor lo por produci su mes combustible. Di e manera aqui e cantidad di combustible, qu nan cuminza originalmente cu ne lo por redobla den tempo di cuater anja.

PREMIER FAURE QUE PONE FIN NA SITUACION CRITICO NA MAROKKO

PARIS: — Premier Faure a declara, qu dia 12 di september lo mester bini un fin pa e periodo mashac ritico na Marokko y posibilidadnan mester ser crea pa un otro futuro. Gobierno frances a formula un plan y schema di tempu pa soluciona e problemanan marokano. Diarazon y diawebs gobierno frances lo bini huntu pa studia e csituacion mas leu riba base di rlato di e president general Grandval, quen a bolbe back na Rabat ayera y quen nan ta spera back atrobe mas omenos mei mei di e siman aqui.

E partido nacionalista marokano „Istiqlal" a declara, qu e plannan qu gobierno fraces tin aparentemente pa restauracion di orden y tranquilidad, solamente luo por ser rechaza pa e pueblo.

CASTIGO DI MORTO PA ROBO DI 30.000 FLORIN

BELGRADO: — Na Boegonjo na Yugoslavia dos empleado den un inductria di palu a hanja sentencia di morto pa motibo qu nan a horta cincu millon dinar (mas o menos 30.000 florin). Seis otro acusado a hanja castiguan di prison, variando entre seis luna y prison perpetuo.

Segundo lista di contribucion pa Basilica

ORANJESTAD. — Manera nos a priminti nos lectornan nos ta publica aki bao e nombernan cu ta riba e di dos lista cual a ser manda Sto. Domingo y cual ta resultado di e contribucion cu a worde teni pa e Basilica cu lo worde traha na Higuey na honor di Birgin di Altagracia na Republica Dominicana.

Maximo Saladin 5,—; Maria Dolores Guibs 3,—; Maria Altagracia Estrella de Barzan 5,—; Aura Jimenez Ceballo 4,—; José Maria Debrot 25,—; Clotilda Diaz 5,—; Aurora Acosta 7,—; Eduardo G. Kroon hijo 25,—; Federico Maximiliano Arends 10,—; Benito Frometa 1,—; José Della Togna 10,—; Eduardo Gomez Durán 4,55; Victor M. Avendaño 50,—; Jose Walfenzao 25,—; Bertran J. Croes 10,—; Francisca Rondón 5,—; Luis Carbonel y señora 10,—; Gilberto Pichardo hijo 5,—; Guillermo Edgar Graf y señora 10,—; Edmundo Benjamin Richardson 5,—; L. O. Kwartsz y señora 25,—; Olimpia Villanueva 10,—; S. Q. Oduber 5,—; Luisa Shiphard Medina de Banche 5,—; Arturo E. Ofelina Le Grand 10,—; Jaime A. Nisbet y señora 10,—; A. de los Santos 3,—; Theresita Scharo 5,—; Ruben Carty 5,—; Victoria Richard de Carty 5,—; Ruben Emilio Carty 2,50; Familia Alis Fuentes 5,—; Mercedes Sylvia Gomez 5,—; Juan de Baptis 1,—; Albert Richardson 2,—; Conrad Wetch 1,—; Elvira de Wilson 10,—; Severa Bryson 5,—; Norman Clarton 10,—; José Maria Nuñez Almonte 5,—; A. le Grand 5,—; Vernice W. Helmond 2,—; Teodoro Laveist 2,—; Lourdes Fernandez 5,—; Nenita Delgado de Warhy 10,—; Bienvenida de Marchena 10,—; Esther M. Kivelier 5,—; Saturina de Felipe 5,—; Ana Ramirez 2,50; Maria Medina de Leonardo 10,—; Emelindo Leonor 10,—; Ricardo Violenus 2,50; John Martijn 10,—; Gilberto T. Arends 5,—; Lorenzo Arends 10,—; Jose D. Garcia 2,50; Eduardo Curet 10,—; Francisca Mateo 5,—; Josefa Concepcion 5,—; Gregorio Marquez 1,—; Adolfo Peguero 2,—; Gilberto Pichardo 12,50; Martilius Boekhouder 2,50; Jules A. Nieuw 2,50; Rolando Abreu 25,—; Rosa Erminia Zarsuela 2,50; Margarita Desi 3,—; Una devota 1,—; Gregoria Fontana 5,—; Pilar Maria Fontana 5,—; Alcibiades Corona 3,—; Victor Bonett 3,—; L. A. C. Laclé 10,—; Ani Ravelo de Osorio 5,—; Hercina Galsera $ 2,—; Maria Esperanza Nuñez de Garcia $ 2,—; Justina Rodriquez $ 1,—; Ramona Antonia Bonilla $ 1,—; Lucia Placido $ 2,—; Elisa de Ruiz $ 5,—; Eredina Medina $ 2,—; Francisca Rosario $ 1,—; James I. Arrendell $ 1,—; Daniela A. de Castillo 102,94; Maria Paneflek 10,—; Lidia Gomez Valdes 5,—; Ernesto Aybar Bernad 2,—; Urelio Alvares 1,—; Jeane Senedi 3,—; Ernesto Washington Isla 1,—; Ricardo Antonio 1,—; Delia Saladin 10,—; Abraham Hoffie 5,—; Carván Olivier Richardson 5,—; Joaquin Bidó; Juana Evangelista Meyreles J. 1,—; Ana Joaquin Silverio 1,—.

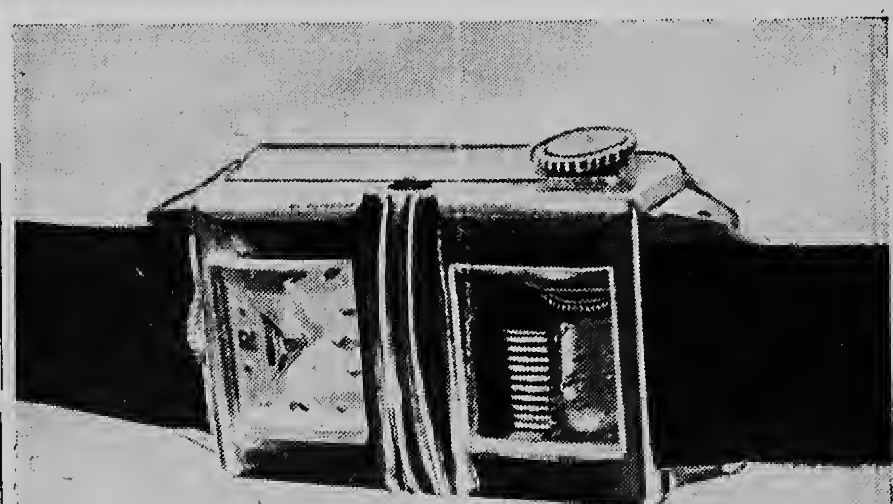
Total di e segunda lista ta Fls. 554,55 y $166,94.

Cumpleanjos feliz

Un sincero felicitacion nos kier dirigi na Señor Theofilo Ras, kende a cumpli ayera 72 anja. Sr. Ras ta un di nos lectornan mas bieuw. Nos ta deseele hopi anja mas di bida.

Un cordial pabien nos ta jama awe Sr. Bertran Croes, kende a cumpli anja awe.

Tambe na Sr. J. E. Casper cu ta celebra su dia di natalicio awe.



Na Swisa, e pais di horlogi y cajitas di musica, nan a caba di produci e horlogi aki. E ta un horlogi chiquito combina cu un di e cajitanan chiqui di musica. Pa toca muziek solamente mester draai un konoppi, i parce cu e piezanan misical ta basta hopi diferente.

FIEL TE NA MORTO

Pa: TUYUCHI

No. 40

„Cerca bo esai no ta nada straño. Cuanto bez bo n' tabata desesperadamente enamora? Pero ta cu quende e biaha aqui?" Ruth a puntr'é.

Elsa a sagudi cabez enérgicamente.

„No, Ruth. Awor si, ta serio, un seriedad sagrado. Pero riba un cos ainda mi ta intranquilo. Pa bisa bo cu franqueza m'a perde mi curazon na dokter Volkmar i mi tin tur tur motibonan pa mi suponé cu e tampoco no ta trata mi cu indiferencia."

El a cesa un momento i a queda ta mira Ruth duro den su cara. El a ripara masha bon tambe, cu Ruth tabata haci tur su esfuerzo pa domina su mes.

„Wel, Ruth, quico bo ta bisa di esai?"

Ruth no a hiza su cara.

„Ami....oh....ami....ta quico lo mi por bisa?" Ruth a responde cu un expresion penoso riba su cara.

„No. Mi tabata teme cu quizas na scondi lo bo por a forma bo mes algun ilusion pa cu George. Pasobra si acaso cu bo tabatin algun relacion cun'é, anto esai lo a sinti mi masha pa bo. Pero como ya bo n' tin nada cun'é, mi por queda tur tranquilo. Ta un cos masha fatal di mester stima un hende cu no ta stima bo."

Ruth a bula lamta foi su stul i mirando e ruman egoista aqui duro i serio den su cara di hipócrita el a bis'é:

„Pa esai bo n' tin nodi di preocupa bo ni intranquiliza bo. Tur loque mi cu dokter Volkmar ta di otro ta amigo i biciña di mas yega i nos tin hopi amistad cu otro. Nos no ta nifica nada pa otro."

Aunque cu e palabranan aqui a sali na un tono firme, sinembargo no tabata falta masha pa Ruth su curazon para.

I e cos di mas tristo tabata, cu ta net ultimo semannan aqui Ruth a bin convencé su mes pa su tristeza di mas profundo, con imensamente e tabata stima George Volkmar.

Na un manera diestra Elsa a scohe su palabranan. E tabata conoce Ruth masha bon. E tabata sa tambe cu masque mes cu e tabatin un asunto scondi cu George, pero solamente pa e declaracion aqui di Elsa, lo el a never mind tur cos, puramente pa e no concurri cu su ruman. Asina un caracter noble Ruth tabatin i Elsa tabata conoce esaqui i e quier a probecha of mehor dicho abusa di esai awor.

I sin corda cu lo el a causa su ruman un pena titanica pa e hecho aqui. Elsa a queda contento cu e por a conquista e dokter cu placa aqui. Esai ta tur loque e tabata mira promé cu tur cos: **placa**.

Quizas cu e por a sospecha quico hustamente el a haci Ruth cu e participacion aqui i quico ainda e quier a hacié, anto quizas lo el a spanta, quizas cu toch lo e never mind su proposicion. Pero como Elsa no sa stima, e no por a comprende ta di com un hende por tin asina tanto verdriet pa un namorado. Ata e tambe a lubida Kurt Salten awor cu el a bini aqui i a cerra conoci cu George Volkmar. I sinembargo Salten tabata su amigo di infancia, e homber cu tabata stim'é asina tanto i cu en realidad e tambe tabata stima?

El a pensa cu pronto Ruth por queda satisfecho cu un otro hoben, aunque cu e tabata sinti mas cu amistad pa George.

Cu esaqui el a tranquiliza su mes. El a bula lamta i a sunchi Ruth na su frenta. Tabata precisamente un sunchi di Hudas. Un sunchi p'é traiciona su mes ruman.

„Gracias na Dios. E peso a quita foi mi curazon. Oh. Ruth, bo n' por figura bo qui intranquilo e pensamento ai tabata haci mi, cu quizas dokter Volkmar por tabata algo mas cu amigo pa bo. Lo mi tabata mortalmente infeliz e ora ai, por Dios!"

Ruth tabata lucha den silencio pa su dominio propio. Ruth tabata sa mucho bon tambe cu ni un momento sol Elsa no tabata stima ningun George, pero tur loque tabatin'é loco, ta e probechonan exterior di un matrimonio. E tabata sa tambe mucho sigur cu hamas George lo por tabatin un felicidad duradero na lado di un muhé materialista asina.

Ora cu Frieda a caba su asuntonan i cu el a bini den cas trobe, el a ripara unbez cu Ruth a jora. Su curazon tabata compaña e mucha aqui den sufrimento. E quier a sufri hunto cun'é pa haci asina Ruth su dolor mas soportable. I awor el a haña mas alimento p'é haña ainda mas rabia riba Elsa.

Sinembargo Frieda no a larga Ruth comprende cu e tabata sa cu el a jora, pero el a pasa su man den e cabeinan abundante i a bisa jen di cariño:

„Ainda bo ta trahando i cu asina energia, mama di cas chiquito! Bam mira pa bo dobla e serbettenan ai warda, pasobra ta cerca ora di come. B'a mira bo mama awe mainta caba?"

Cu un risa balente Ruth a queda ta mira Frieda.

„Si, tantan. M'a papia un rato cun'é awe na ora di desajuno."

„I Elsa?"

„Esai a caba di sali aqui awor aqui.'.

Frieda a cerra su frenta.

„L'é ta fada su mes aqui cerca nos, no?"

„Mi n' sa, tantan. E n' bisa mi nada di esai."

Frieda a bai den bentana. E no por a soporta Ruth su cara tristo. E tabata pensa na qui manera lo e por a interveni den e asunto aqui i salba George foi e netnan peligroso cu Elsa a span p'é. I el a pensa cu quizas lo n' tabata mehor si el a dicidi di combersa seriamente cu Elsa. Quizas cu e por cambia su idea ora cu simplemente e bisa Elsa cu George tin idea di casa cu Ruth. Quizas! Pero talvez pa malo ta net e ora ai e ta bai haci un cos pa pone e homber mas loco su tras, pasobra cu e caracter inconstante di Elsa bo no por a bisa nada di antemano cu siguranza.

I Frieda tampoco no por a permiti ni sigui mira com den su bista felicidad di dos hoben cu asina tanto e ta stima ser destrui.

x x x

E mes anochi ai Frieda a haña ocasion na checuta su plan.

Awe nochi George a bolbe bin haci bishita. Elsa tabata haci mas coqueteria cu nunca net awe tambe. E tabata combersa soquetadanan manera un mucha di seis aña i tabata haci tur calidad di wowo di cariño pa George. Ta claro cu George tabata goza un mundo.

El a haci asina tanto cos awe nochi cu George a despedi cu un cantidad di pensamento den su cabez.

Ya George no tabata conoce su mes mas. I tampoco e n' tabata sabi mas quico e tabata haci. Tabata como si fuera e tabata hipnotisa pa Elsa su wowonan penetrante i solamente un deseo tabata rodea su cabez: di sunchi e boca rosada i chiquito di Elsa, masque quico socede, pasobra nada no tabata import'é mas.

Awor George a bai i e cuater personanan tabata sinta queto hunto. Awor Sra Liza a lamta pa e bai drumi.

Ruth a bai cun'é manera ta su costumber di tur anochi, pa bai jud'é cambia su paña.

Elsa a queda ta cabisha un poco mas den e stul dushi riba cusinchi. El a recohé su posicion cu e tabata gusta i a cruza su pianan chiquito riba otro.

El a queda ta mira tantan Frieda cu tabata sinta riba canapé cu un cara serio.

„Bo ta cansa, tantan? Mi tambe bai ariba, of mi por queda un rato mas hunto cu bo?" el a puntra cu un stem di trasto.

Frieda a queda ta mira na un manera penetrante den e cara asina bunita di Elsa.

„Bo por queda compaña mi un poco mas, Elsa. B'a amusa bo bon awe nochi?"

„Sublime, tantan. Dokter Volkmar por conta su historia cu asina tanto smaak, cu bo n' ta haña chens di fada."

„Si, e ta un hoben masha simpatico. E ta un homber di alta aristocracia i un persona di un curazon noble."

„Si; esai mi ta quere tambe. Mi ta gust'é masha i mi ta contento semper cu e bini anochi".

Frieda a lamta para i a mira Elsa duro den su cara.

„Mi ta contento di tende cu bo ta gust'é. Pero denter di nos papia, Elsa, mi quier a bisa bo acerca cu pronto dokter Volkmar ta pensa di bira nos famia. Tan pronto cu aña di rouw pasa, e ta comprometé cu Ruth. Nan dos ta stima otro i ta solamente morto di bo tata tabata e motibo paquico ainda nan no a comprometé."

Algo intranquilo tabata brilla den wowonan di Elsa. Cu un mirada manera di un zorro e tabata lur den wowonan di Frieda. E tabata sinti masha bon e parti enemigal di Frieda, pero e no tabatin idea ni un momento di larga e palabranan aqui haci influencia riba dje, ni tampoco intimidé.

Cu un risa tranquilo el a leun p'atras den su stul.

„Wel, esaqui si ta bunita. Si t'asina bo ta pensa, anto b'a dal bo dede masha mahos.

Nan ningun di dos ni un momento no ta pensa na compromete cu otro. Mi sa e asunto aqui mehor cu bo. Ta Ruth mes a bisami, pasobra awe tardi mes m'a puntré esai".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Pero Pancho no kier a tende pa sinta y den su mes el a pensa den su mes „Cisco mester ta loco, sabiendo cu Hermanos Bragos ta bai saca nan ruman for di prison y toch el no ta haci nada pa stroba nan y ta sinta waak un comedia estupida". Ora e mucha muhernan a caba di duna show cu el a pensa cu Cisco lo bai cu ne Cisco a dicidi di bai charla un poco mas cu e mucha muhernan. E mucha muhernan cu a mira den Cisco un heroe no kier a duna Cisco chens pa bai for di nan, hasta nan a invitele pa bai come cu nan, pero esey si Cisco a ninga, bisando nan cu den un otro ocasion lo el lo complace nan pero awe nochi el tin hopi trabao di haci asina nan mester confirma nan come sin dje. Aunque Cisco sahi cu el mester bai, pero e belleza di e mucha muhernan y mas nan carijo cu nan ta mustrele tin su pianan manera pega den suela. Pero maske cu cuanto duele bai si e mester bai larga nan.

De stand op de Amerikaanse baseball velden

New York en Brooklyn staan nog altijd vooraan

Het belangrijkste in de American Leaque is wel het feit dat de New York Yankees hun leidersplaats, welke zij de gehele competitie hebben gehandhaafd, hebben verloren aan Chicago. Reeds lang was het gevaar dreigende dat New York van de eerste plaats zou worden verdrongen, doch steeds weer wist men het gevaar te bezweren. Eindelijk is het er dan toch van gekomen en zij staan nu op de derde plaats achter Cleveland.

In deze Leaque heerst er volop spanning. Met kloppende harten volgen de vele clubfans de verlichtingen van hun favorieten. Er valt dan ook nog met geen mogelijkheid te voorspellen wie de uiteindelijke winnaar in deze Leaque zal zijn. Toch voorspellen wij een eindoverwinning voor New-York, maar gelukkig voor de andere supporters hebben wij het niet voor het zeggen. Brooklyn heeft in de National Leaque ook veel van de eerst genomen voorsprong moeten afstaan, maar hun voorsprong is toch altijd nog zodanig dat er van inhalen menselijkerwijs gesproken geen sprake meer is en dat geeft natuurlijk heel wat minder spanning. Ondertussen hebben zich natuurlijk wel enkele belangrijke gebeurtenissen voorgedaan. Meldden we kortgeleden dat Davey Williams op dokteradvies voorlopig niet meer mocht spelen, nog geen dag later komt het bericht, dat de dokters hem weer voor hersteld hebben verklaard, al zal hij het een beetje voorzichtig aan moeten doen. Billy Klaus, de uitstekende shortstop van de Red Sox heeft een grote bijdrage geleverd aan de opgang van zijn club en heeft zich vele fans verworven. Het beeft met hem wel lang geduurd voordat hij de kans kreeg zijn grote capaciteiten te tonen. In de strijd tegen de Dodgers sloeg Willy Maes z'n 36ste home-run en staat nu nummer 3 van de home-runners achter Snider en Bank, die er respectievelijk 37 en 38 hebben. Het zal ons niet verwonderen als Willy ook dit jaar als eerste eindigt. Bij de runs-batters staat Duke Snider de Brooklyn ster nog onbedreigd aan de kop met niet minder dan 109, terwijl Maes hier vijf staat met 88. De Kansas City pitcher Marion Fricano werd overgedaan aan Denver. Catcher Wes Westrum van de Giants zal voor het verdere verloop van dit seizoen zijn uitgeschakeld door een verwonding opgelopend in de wedstrijd van 21 Juli tegen de Cardinals. Hij brak daarbij de middenvinger van zijn rechterhand.

Na de laatst gespeelde wedstrijd en slaagde Cleveland er in de American Leaque in om de leiding van Chicago over te nemen. De stand in beide Leaque's luidt als volgt:

National Leapue

	gew.	verl.	gem.
Brooklyn	76	36	679
Milwaukee	61	53	535
New York	59	55	518
Philadelphia	58	57	496
Chicago	57	60	483
Cincinnatie	55	60	478
St. Louis	49	61	445
Pitsburgh	43	73	371

American League

	gew.	verl.	gem.
Cleveland	67	45	598
Chicago	65	45	596
New York	65	46	593
Boston	64	48	571
Detroit	59	53	527
Kansas City	47	66	416
Washington	40	70	364
Baltimore	36	73	330

RHEE VERLENGT TERUGTREKKINGSTERMIJN

SEOEL: — Drie uur voor het aflopen van de termijn, die dor de Zuidkoreaanse regering was gesteld voor de terugtrekking der neutrale commissie van toezicht op het Koreaanse bestand, let president Rhee weten, dat hij deze periode „verlengd" heeft.

OM DE GROTE PRIJS VAN ULSTER

ULSTER.: — De Brit Surtees werd overwinnaar in de 250 cc klasse van de Grote Prijs van Ulster in 1 uur 6 min. 0·4 seconden (gemiddelde 141.-023 km).

Tweede werd Miller (Engeland) op S.U.; derde Masetti (Italie); vierde Lomas (Engeland). Er staat nog één race voor het klassement om het wereldkampioenschap op het programma: op 4 September te Monza.

De stand in het klassement van het wereldkampioenschap luidt: 1. Lomas met 19 punten; 2. Mueler (Duitsland) met 16 punten.

In de 500 cc klasse won Lomas op de motor Guzzi in 2 uur en 31 sec. (gemiddelde 148,51 km per uur). Tweede werd Hartle (Engeland), derde Dale (Engeland), 4e McIntryre.

De stand in het wereldkampioenschap luidt: Duke (Engeland) met 32 punten;

2. Armstrong (Ierland) met 24 punten.

Engeland verloor van Contingent-ploeg

Britten werden door prachtig voetbal van Europees team overklast

BELFAST.— De voetbalwedstrijd Groot Brittannië tegen het Europese continent heeft een 4—1 overwinning voor het continent opgeleverd. De uitslag is nog gunstig voor Engeland. De wedstrijd werd bijgewoond door 6.000 toeschouwers op een snikhete middag. Direct na het begin stelde Soerense de Engelse keeper Kelsey al op de proef met een schot van 25 meter. Na zes minuten kwam de eerste gevaarlijke aanval van het continent.

Kopa gaf een lange pass naar Vukas, doch de aanval werd onderbroken door Charles. Dertien minuten na het begin voorkwam een schitterende safe van Buffon een Brits doelpunt. Na 24 minuten kwam de eerste corner voor het continent: Tegen het spelverloop in nam de Britten de leiding door Johnstone, die een pass van Stan Matthews afwerkte. Matthews speelde de verdediging uit elkaar en Johnstone plaatste de bal over het hoofd van de uitlopende Buffon in het doel. Twee minuten later was de stand gelijk. Het was een complete Franse goal: Kopa gaf een prachtige pass naar zijn landgenoot Vincent, die de bal over de toestormende keeper Kelsey heen lepelde. Hierna begon de continentale overheersing.

Kopa appeleerde druk voor een strafschop, doch de goedleidende Nederlandse scheidsrechter Bronkhorst wuifde de eis koeltjes af. Met 1—1 kwam de rust.

Het continentaal elftal was in de tweede helft weer in het offensief, doch er werden gemakkelijke kansen gemist. Tenslotte beheersten de continentalen de situatie geheel en in de 32ste minuut was het rechtsbinnen Vukas, die 2—1 maakte. Ook de derde goal, twee minuten voor de tijd kwam van Vukas uit een pass van Kopa. Vlak voor tijd werkte Paecock Kopa tegen de grond en Bronkhorst gaf penalty toe, die Vukas beheerst in een doelpunt omzette, waardoor de stand 4—1 werd voor het continent. Gedurende het laatste kwartier werden de Britten door het prachtige voetbal van het continent volkomen overklast en het publiek gaf zijn landgenoten zijn misnoegen te kennen door langzaam klappen. Dit was de eerste zege van het continent op Engeland.

De beste spelers waren Kopa en Vukas. Brandt (Belgie) had de ondankbare taak om Matthews te schaduwen, wat hem niet slechts afging. Over de leiding van Bronkhorst was men zeer tevreden. De team-manager van het Engelse elftal erkende, dat de tegenstanders een klasse beter waren.

Nederlandse Hockeyploeg in training voor de grote strijd tegen India

De grootmeesters van het hockeyveld, de landenploeg van India zal op 28 Augustus a.s. aantreden tegen het Nederlandse hockeyteam. Momenteel tourt India door Europa en de eerste wedstrijden spelen zij tegen de landen achter het ijzeren gordijn. Nog nooit in de geschiedenis van het internationale hockey is India geslagen. Zij zijn de uitgesproken grootmeesters en hun snelheid en hun stickvastheid grenst aan het wonderbaarlijke.

Voor elk land is het daarom het hoogtepunt om aan te treden tegen deze grootmeesters en dan in hoofdzaak om de tegenstanders in actie te zien, daar zelfs de meest nationaal voelende hockey-enthousiast er geen moment rekening mee zal houden dat hun team ook maar enige kans op succes heeft. Jarenlang zijn de Nederlanders na India de beste spelers geweest. De laatste tijd verkeerde het Nederlandse hockey in nood daar de topspelers, die reeds jarenlang in de ploeg meespeelden, duidelijk aan kracht en vooral aan snelheid begonnen in te hoeten. Engeland en Duitsland bewezen meermalen de Nederlandse superioriteit te willen overnemen. De noodklok werd in Nederlandse hockeykringen dan ook geluid. Verschillende bekende internationaals verdwenen uit de ploeg en werden vervangen door jongeren.

Tevens ging men er toe over om de vroegere internationaal van India Norris, als trainer te arrangeren. In de laatst gespeelde landenwedstrijden heeft de training van Mr. Norris reeds duidelijke vruchten afgeworpen en werden prachtige successen geboekt. In verband met het bezoek van India heeft men een speciaal trainingprogramma opgesteld, opdat deze wedstrijd de hockeyliefhebbers het hoogst mogelijke zal kunnen bieden. En met het oog daarop is men van de tot nu toe onder Norris gehouden zware training afgestapt op een lichter, doch niet minder effectief trainingsprogramma. Er zal 2 maal per week worden getraind, een maal onder onze vroegere Nederlandse hardloop kampioen en wereldrecordhouder op de 100 meter, Cris Berger die de physieke training voor zijn rekening neemt en een maal per week voor het technische gedeelte onder leiding van Mr. Norris. Hiervan heeft men de verwachting, dat Nederland, na het voorgaande zware trainingsprogramma, in een uitstekende conditie tegen India zal aantreden. Ook de ploeg van India is sterk verjongd en vele van de spelers die in 1952 bij het behalen van het Olympisch kampioenschap in Helsinki nog deel van de ploeg uitmaakten, zijn hieruit verdwenen. Maar dat maakt voor India welk land blijkbaar over een groot aantal spelers van gelijke klasse kan beschikken, geen verschil. De eerste wedstrijd van hun Europese tour, welke in Warschau in Polen werd gespeeld tegen het elftal van Oost-Duitsland eindigde in een 11—1 overwinning voor India. Nederland speelt de eerste wedstrijd in het prachtige Wagnerstadion, terwijl de tweede wedstrijd zal worden gespeeld in het Amsterdamse stadion. Mogelijk wordt er nog een derde wedstrijd gespeeld.

MEDISCH ONDERWIJS IN SURINAME GEREGELD

De Nederlandse medische delegatie, die een tweetal weken in Suriname heeft vertoefd in verband met reorganisatieplannen voor de Medische School, bereikte volledige overeenstemming met het voltallige docentencorps en met de plaatselijke commissie voor reorganisatie der MS.

Op een persconferentie deelde de Nederlandse deskundigen (prof. J. Duyff, prof. J. Wolff en dr. S. van Praag) mee dat de ontworpen reorganisatie niet duur zal zijn en nauw samenhangt met de bouw van een nieuw centraal hospitaal.

De opzet zal enigszins anders zijn dan die van een Europeese medische faculteit en meer hebben van het Amerikaanse hogeschool systeem met jaarklassen. De opzet blijft evenwel Nederlands Medisch onderwijs.

De Nederlandse deskundigen achtten het zeer gewenst dat een Tropen Instituut zo spoedig mogelijk in het leven wordt geroepen. Hiermee zal Suriname meer bekendheid krijgen dan met een kleine Medische school.

Het zal een jaar of 5 duren voordat met de reorganisatie een aanvang kan worden gemaakt.

De Nederlandse deskundigen zijn inmiddels naar Nederland teruggekeerd. Zij kregen een zeer goede indruk van het studentencorps aan de MS.

Prof. Wolff, die vroeger in Suriname werkzaam geweest is, verklaarde dat de medische toestanden zeer vooruit gegaan zijn, vooral de muskietenbestrijding en de hygienische dienst.

Proff Duyff meende dat de algemene toestand in Suriname niet slecht is vergeleken met vergelijkbare landen.

ANTILLEN ZONDEN 2000 OPLOSSINGEN

De prijsvraag ten bate van het Nederlandse Prins Bernhard Fonds, een rebus getekend door Prinses Beatrix heeft op de Antillen een groot succes gehad. Ten minste 2000 inzendingen uit de Antillen zijn bij het comité in Nederland binnengekomen. Ook uit Suriname zijn er oplossingen verzonden, maar daar heeft men individueel aan de prijsvraag deelgenomen.

PEPITA — Por CHIC YOUNG



Lorenzo ta sinta la leza y Pepita a bai dal un banjo pa baha calor, di biahe Lorenzo a tende un hende a bati na porta. Ora el a habri porta el a topa cu tres señora. Un di nan a bisele cu nan a bini pa bin puntra Pepita cu e lla kier drenta un club cu nan a cuminza.

„Lo ella keda contento", Lorenzo a contestanan.
„Lo nos por a weitele personal?"

Lorenzo a pensa un rato, despues a bisanan siguiele pasobra lo el no kier a himba nan den banjo caminda Pepita ta, pero ya cu nan kier weitele personal no tin otro moda di haci.

Pero e señoranan a pensa otro cos ora cu Lorenzo a habri porta di banjo y cu nan a blo riba Pepita den banjo la banja.

Pepita mes a himba un spanto di morto y no ta cos di conta mes kico Lorenzo pober a wanta pa e fabor cu el a haci e damanan di larga weita Pepita personal.